

# Asylum Support Partnership

## help and advice



October 2010

Chinese

## 第 4 部分 (Section 4) 资助 “Azure” 支付卡

如果您已被授予“第 4 部分资助”，您有权获得住所以及每周 £35 的资助。您每周的资助将通过一个名为“Azure”支付卡的自动支付系统发放。

由一个名为 Sodexho 的组织代表英国国家边境署 (UK Border Agency - UKBA) 管理支付系统。该卡用于购买食物、洗漱用品、衣物、清洁用品或同意接受该卡的特定商店出售的任何其他物品。您不能用这张卡“Azure”支付卡来购买礼品卡、汽油和柴油。

### 如果获取该卡？

您唯一的支付卡将在对您进行遣派后由您的住所提供者发放给您。如果没有立即为您发放支付卡，则应给您购物券供您在商店消费。

### 该卡如何工作？

您每周的资助津贴于周日午夜自动存入您的卡帐户。然后，您可以使用该卡按照您每周的津贴金额在特定商店购买食物、洗漱用品或衣物。您不需要一次在一个商店用完所有津贴。

商店工作人员会将您的卡刷过读卡器，您的消费金额将从您的卡上扣除并自动转到商店。

### 请注意：

- **如果您是单身成人**，则无法在支付卡储蓄大量金额。如果您的每周津贴有任何剩余，在更新结余时，**最多只有 £5 未花费的金额**将转入您的下一笔每周津贴。所有其余的金额将被收回。
- 您不能购买价格超出卡上金额的物品。如果发生此情况，商店不会让您拿走您想购买的任何物品。为了避免发生此类情况，在刷卡之前，请查看卡上的剩余金额是否多于或等于您想要购买的物品的价格。
- 不要使用商店内的自助结账柜，因为它们并非全部支持 Azure 卡。
- 您不能要求商店“找赎现金 (cash back)”（找钱）。
- **您不能在银行或提款机上使用该卡**。如果您尝试在提款机上使用支付卡，它会停止工作并且无法再在商店中使用，直到由 UKBA 重新激活。

### 如果查看卡上的余额？

要查看余额，您可以致电：

**Azure 卡余额查询专线 (Card Balance Enquiry Line)，电话号码：0800 028 5364**

- 使用市话拨打该号码免费，但使用手机拨打则需收费。
- 需要 Azure 支付卡号才能进入。
- 提示语全部为英语，无口译服务，如果您无法理解提示语，请找人帮助您。

请访问 <http://languages.refugeecouncil.org.uk> 获取其他翻译的传单

Asylum Support Partnership is a partnership project hosted by the British Refugee Council  
British Refugee Council, (commonly called the Refugee Council) is a company limited by guarantee registered in England and Wales, [No 2727514] and a registered charity, [No 1014576].  
Registered office: 240-250 Ferndale Road, London SW9 8BB, United Kingdom, VAT no: 936 519 988



### 哪些商店可以使用该卡？

您可以在以下商店使用该卡：Tesco, Asda, Sainsbury's, Morrisons, The Co-operative, Peacocks 及 Boots。



您应向您的住所提供者询问关于接受该卡的国家 and 地方商店的最新信息。

### 如果我遇到问题，应该联系谁？

- 如果您的卡无法正常工作。已设立帮助热线解决卡问题。  
**Sodexo 庇护寻求者客户帮助热线 (Asylum Seekers Customer Helpline)**，电话号码：**01276 687 098**（上午 9 点到下午 5 点开通）
- 如果遇到有关每周资助金额或其他付款方面的问题，请联系您的 UKBA 区域小组或“第 4 部分”小组。
- 如果您的卡遗失或被窃。您应告知住所提供者，住所提供者应给您提供更多建议和紧急资助。
- 如果您在商店遇到问题：  
以上列表中的所有商店和 UKBA 或您的住所提供者告诉您的任何新商店都会接受您的支付卡。商店工作人员应已获知使用该卡不需要签名、个人识别号 (PIN) 或其他身份文件。  
如果工作人员拒绝接受您的卡，您应请他们联系其经理以确认此情况，或请经理联系 Sodexo 客户服务号码进行确认。  
如果您已刷卡，但商店拒绝让您拿走购买的物品，请索要显示销售已取消的收据。  
查看余额：钱可能仍已从您的卡上扣除。  
如果已扣钱但不让您拿走物品，该金额应在 48 小时内自动存回您的卡。  
如果您急需这笔钱，或该金额在 48 小时后未存入您的卡，请联系您地当的难民机构。

如需更多信息或帮助，请联系您所在地区的一个难民组织。